

О подписании Договора между Республикой Казахстан и Арабской Республикой Египет о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Указ Президента Республики Казахстан от 24 ноября 2022 года № 1081

В соответствии с подпунктом 1) статьи 8 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года "О международных договорах Республики Казахстан" **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Договора между Республикой Казахстан и Арабской Республикой Египет о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

2. Уполномочить Генерального Прокурора Республики Казахстан Асылва Берику Ногайулы подписать от имени Республики Казахстан Договор между Республикой Казахстан и Арабской Республикой Египет о взаимной правовой помощи по уголовным делам, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

*Президент
Республики Казахстан*

К. Токаев

ОДОБРЕН
Указом Президента Республики
Казахстан от 24 ноября 2022
года № 1081
Проект

ДОГОВОР

между Республикой Казахстан и Арабской Республикой Египет о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Республика Казахстан и Арабская Республика Египет, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся государства",

желая развивать и укреплять сотрудничество в борьбе с преступностью, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Общие положения

1. Договаривающиеся государства в соответствии с положениями настоящего Договора и своим национальным законодательством предоставляют друг другу самую широкую правовую помощь по уголовным делам.

2. Правовая помощь включает в себя следующие действия:

- а) вручение и доставку документов и повесток;
- б) определение местонахождения или идентификацию лиц и предметов;

- с) получение показаний и заявлений;
- д) временную передачу арестованных лиц и лиц, отбывающих наказание в виде лишения свободы;
- е) осуществление обыска, ареста и конфискации;
- ф) осмотр предметов и документов;
- г) обмен информацией и доказательствами;
- h) любые другие формы помощи, предусмотренные национальным законодательством запрашиваемого Договаривающегося государства.

Статья 2

Центральные органы

1. Для целей настоящего Договора центральные органы, определенные Договаривающимися государствами, взаимодействуют между собой непосредственно.
2. Центральными органами являются:
для Республики Казахстан:
Верховный Суд - для запросов о правовой помощи во время судебного производства;
Генеральная прокуратура - по всем другим запросам о правовой помощи;
для Арабской Республики Египет - Министерство юстиции - Департамент международного и культурного сотрудничества.
3. О любых изменениях и дополнениях относительно центральных органов каждое Договаривающееся государство информирует другое по дипломатическим каналам.

Статья 3

Форма и содержание запросов о правовой помощи

1. Запрос о правовой помощи составляется в письменной форме, подписывается должностным лицом и заверяется печатью компетентного органа запрашивающего Договаривающегося государства.
2. Запрос должен содержать следующее:
 - а) наименование компетентного органа, составившего запрос;
 - б) цель и описание запрашиваемой помощи;
 - с) описание преступления и его правовую квалификацию;
 - д) указание применимых положений национального законодательства, включая положения о сроках давности;
 - е) причины, по которым запрашиваются доказательства, информация или другие действия;
 - ф) в необходимых случаях сведения о выплатах и компенсациях, на получение которых имеет право лицо, вызванное для явки; и

г) в необходимых случаях информацию о должностных лицах, присутствие которых необходимо при исполнении запроса.

3. По мере возможности запрос также должен содержать:

а) информацию о личности и местонахождении лица, которому необходимо вручить документы, его правовой статус и способ, которым должно быть произведено вручение;

б) информацию о личности и местонахождении лица, которое должно дать показания или оказать содействие в судебном разбирательстве;

с) информацию о личности лица, предметов или документов, местонахождение которых должно быть установлено;

д) наиболее точное описание места или лица, которые подлежат обыску, и предмета, подлежащего изъятию или конфискации;

е) описание способа, которым любые показания или заявления должны быть получены и записаны;

ф) перечень вопросов, которые необходимо задать заслушиваемому лицу;

г) описание конкретной процедуры, которая должна соблюдаться при исполнении запроса;

h) требования о конфиденциальности;

i) любую другую информацию, которая может быть предоставлена запрашиваемому Договаривающемуся государству, чтобы способствовать исполнению запроса.

4. Запрос о правовой помощи может быть направлен с использованием технических средств коммуникаций. Оригинал запроса должен быть направлен одновременно почтой.

Статья 4

Язык

Запрос о правовой помощи и необходимые документы должны быть составлены на языке запрашивающего Договаривающегося государства и переведены на язык запрашиваемого Договаривающегося государства или на английский язык. Ответы на запросы должны быть составлены на языке запрашиваемого Договаривающегося государства и переведены на язык запрашивающего Договаривающегося государства или на английский язык.

В случае большого объема документов, связанных с исполнением запроса, центральные органы Договаривающихся государств вправе проводить консультации для определения перечня документов, подлежащих переводу.

Статья 5

Отказ в предоставлении правовой помощи

1. Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе отказать в предоставлении правовой помощи, если деяние, по которому она запрашивается, не является преступлением по его национальному законодательству.

2. Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе отказать полностью или частично в оказании запрашиваемой правовой помощи, если:

а) условия для исполнения определенных видов правовой помощи, предусмотренных настоящим Договором, не соблюдены;

б) исполнение запроса представляет угрозу суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам запрашиваемого Договаривающегося государства либо противоречит его национальному законодательству;

с) запрос касается принудительных мер, которые противоречат национальному законодательству запрашиваемого Договаривающегося государства;

д) имеются веские основания полагать, что запрос о помощи направлен с целью уголовного преследования в отношении лица по причинам его расовой принадлежности, пола, вероисповедания, национальности, этнического происхождения или политических убеждений или положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин.

3. Прежде чем отказать в предоставлении правовой помощи центральный орган запрашиваемого Договаривающегося государства должен проконсультироваться с центральным органом запрашивающего Договаривающегося государства.

4. Любой отказ в предоставлении правовой помощи должен быть мотивированным.

Статья 6

Исполнение запросов о правовой помощи

1. Запросы о правовой помощи исполняются в соответствии с национальным законодательством запрашиваемого Договаривающегося государства. В исключительных случаях запрашиваемое Договаривающееся государство вправе действовать в порядке, предложенном запрашивающим Договаривающимся государством, если это не противоречит национальному законодательству запрашиваемого Договаривающегося государства.

2. Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе отсрочить исполнение запроса, если такое исполнение служит препятствием уголовному разбирательству, проводимому на его территории.

3. До отсрочки в предоставлении правовой помощи запрашиваемое Договаривающееся государство после возможных консультаций с запрашивающим Договаривающимся государством решает может ли оно оказать ее полностью или частично, или на условиях, которые оно сочтет необходимыми.

4. Решение об отсрочке исполнения запроса должно быть мотивированным и запрашиваемое Договаривающееся государство информирует запрашивающее Договаривающееся государство о причинах отсрочки в исполнении запроса.

5. Запрашиваемое Договаривающееся государство исполняет запрос о помощи в возможно короткий срок или, если это возможно, в срок, указанный запрашивающим Договаривающимся государством, который должен быть мотивирован.

Статья 7

Конфиденциальность

1. Запрашивающее Договаривающееся государство вправе запросить от запрашиваемого Договаривающегося государства обеспечение конфиденциальности запроса и его содержания, кроме случаев, когда это не совместимо с исполнением запроса. Если запрашиваемое Договаривающееся государство не может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно информирует об этом запрашивающее Договаривающееся государство, которое решает, подлежит ли запрос исполнению без соблюдения конфиденциальности.

2. Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе запросить запрашивающее Договаривающееся государство не использовать любую информацию или доказательства, полученные при исполнении запроса, в других разбирательствах, за исключением оговоренных в запросе, без предварительного согласия запрашиваемого Договаривающегося государства.

Статья 8

Вручение документов и повесток

1. Запрашиваемое Договаривающееся государство производит вручение документов, переданных ей с этой целью запрашивающим Договаривающимся государством.

2. Запрашиваемое Договаривающееся государство после вручения направляет запрашивающему Договаривающемуся государству об этом подтверждение с подписью должностного лица и печатью органа, осуществившего вручение, с указанием даты, времени, места и способа передачи, а также сведений о лице, которому вручены документы. Если вручение не осуществлено, запрашиваемое Договаривающееся государство незамедлительно информирует об этом запрашивающее Договаривающееся государство и сообщает о причинах невручения.

3. Повестки о вызове, требующие от лиц предстать перед компетентными органами запрашивающего Договаривающегося государства, передаются запрашивающему Договаривающемуся государству не позднее шестидесяти (60) суток до даты, назначенной для явки. В экстренных случаях Договаривающиеся государства могут согласовать более короткий срок.

4. Лицо, не явившееся в компетентный орган запрашивающего Договаривающегося государства, не подлежит любому наказанию или мере пресечения, даже если повестка содержит уведомление о возможном наказании в случае неявки.

Статья 9

Неприкосновенность

1. Лицо, независимо от своего гражданства, явившееся по повестке в компетентный орган запрашивающего Договаривающегося государства, не может быть подвергнуто уголовному преследованию, задержанию, осуждению, наказанию либо любому другому ограничению его личной свободы на территории запрашивающего Договаривающегося государства в отношении действий или судимостей, предшествующих его прибытию и не указанных в повестке.

2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если указанное в нем лицо:

а) не покидает территорию запрашивающего Договаривающегося государства в течение пятнадцати (15) суток с того момента, когда оно было официально проинформировано о том, что его присутствие более не является необходимым. Однако, этот срок не включает в себя период, в течение которого это лицо не покинуло территорию запрашивающего Договаривающегося государства по независящим от него причинам;

б) покинув территорию запрашивающего Договаривающегося государства, добровольно возвращается обратно.

Статья 10

Определение местонахождения или идентификация лиц и предметов

1. Любое Договаривающееся государство вправе запросить другое Договаривающееся государство установить местонахождение, идентифицировать лиц и сообщить место проживания или место регистрации разыскиваемых лиц, которые должны предстать перед компетентными органами запрашивающего Договаривающегося государства и предположительно находятся на территории запрашиваемого Договаривающегося государства.

2. Любое Договаривающееся государство вправе запросить другое Договаривающееся государство установить местонахождение, идентифицировать предметы и сообщить соответствующие данные или предпринять любую другую меру, которая позволяет определить местонахождение и осуществить идентификацию.

3. Запрашиваемая информация должна быть передана на основе запроса, предусмотренного статьей 3 настоящего Договора.

Статья 11

Временная передача арестованных лиц и лиц, отбывающих наказание в виде лишения свободы

1. Арестованное лицо или лицо, отбывающее наказание в виде лишения свободы на территории запрашиваемого Договаривающегося государства, и чья личная явка в качестве свидетеля или эксперта запрашивается запрашивающим Договаривающимся государством, может быть временно передано на его территорию при условии, что оно будет возвращено в срок, указанный запрашиваемым Договаривающимся государством, который не должен превышать шести (6) месяцев. Запрашивающее Договаривающееся государство вправе запросить продление указанного срока. Такое продление предоставляется только один раз.

2. В передаче лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может быть отказано, если:

- а) лицо не дает согласия на его передачу;
- б) присутствие лица требуется в уголовных разбирательствах, которые осуществляются в запрашиваемом Договаривающемся государстве;
- с) временная передача может привести к продлению срока лишения свободы;
- д) имеются другие существенные основания против временной передачи лица запрашивающему Договаривающемуся государству.

3. Временно переданное лицо должно содержаться под стражей как в запрашивающем Договаривающемся государстве, так и в государстве транзита.

4. Если третье государство должно передать лицо, лишенное свободы, одному из Договаривающихся государств через территорию другого Договаривающегося государства, запрашиваемое Договаривающееся государство должно одобрить транзит этого лица, если данное лицо не является гражданином этого Договаривающегося государства.

Статья 12

Обыск и изъятие

1. Запрашиваемое Договаривающееся государство производит обыск, изъятие и передачу любых предметов или документов при условии, что запрос о правовой помощи содержит информацию, которая обосновывает необходимость проведения таких действий.

2. В случае изъятия предметов и документов запрашиваемое Договаривающееся государство должно удостовериться в их подлинности. Если по национальному законодательству запрашиваемого Договаривающегося государства проведение

действий, указанных в пункте 1 настоящей статьи требует специального решения компетентного органа, то такое решение должно быть предоставлено запрашивающим Договаривающимся государством.

3. Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе потребовать, чтобы запрашивающее Договаривающееся государство дало свое согласие на условия, которые запрашиваемое Договаривающееся государство сочтет необходимыми с точки зрения защиты прав и интересов третьих сторон в отношении передаваемых предметов и документов. Если такое согласие не получено, запрашиваемое Договаривающееся государство вправе отказать в их передаче.

Статья 13

Содействие в процедурах конфискации

1. Договаривающиеся государства в соответствии со своим национальным законодательством оказывают друг другу правовую помощь по выявлению, обнаружению, аресту и конфискации предметов и документов, финансовых активов и других доходов, полученных преступным путем.

2. Если стало известно, что доходы, полученные преступным путем, орудия преступления, предметы и документы, а также финансовые активы, подлежащие аресту или конфискации, находятся на территории одного из Договаривающихся государств, другое Договаривающееся государство может быть об этом проинформировано.

3. Передача доходов, полученных преступным путем, орудий преступлений, предметов и документов, а также финансовых активов, подлежащих аресту или конфискации, осуществляется в согласованном порядке.

Статья 14

Установление банковских счетов и финансовая информация

1. Запрашиваемое Договаривающееся государство в соответствии со своим национальным законодательством вправе установить, является ли лицо, причастное к совершению преступления, держателем банковского счета в банке или любом другом финансовом учреждении, расположенном на его территории, и проинформировать об этом запрашивающее Договаривающееся государство. Такая информация может также содержать сведения о пользователях этими счетами, об их местонахождении, а также о транзакциях.

2. Установление банковских счетов или любой другой финансовой информации должно осуществляться в соответствии с национальным законодательством запрашиваемого Договаривающегося государства.

Статья 15

Добровольная передача информации

1. Договаривающиеся государства вправе по своей инициативе предоставлять друг другу любую информацию, если предполагается, что она может быть полезной для другого Договаривающегося государства.

2. При предоставлении такой информации могут быть наложены ограничения на ее использование, которые должны быть соблюдены.

Статья 16

Расходы

1. Запрашиваемое Договаривающееся государство несет расходы, связанные с исполнением запроса о правовой помощи, за исключением:

а) расходов на проезд и пребывание в запрашиваемом Договаривающемся государстве лиц, указанных в подпункте г) пункта 2 статьи 3 настоящего Договора;

б) расходов на проезд и пребывание лиц, указанных в пункте 3 статьи 8 настоящего Договора;

с) расходов, вытекающих из исполнения запроса о правовой помощи в порядке статьи 11 настоящего Договора;

д) расходов на проведение экспертизы, если Договаривающиеся государства не договорятся об ином.

2. Когда исполнение запроса влечет расходы непредвиденного характера, Договаривающиеся государства вправе провести консультации с целью разделения расходов, вытекающих из исполнения запроса.

Статья 17

Освобождение от легализации документов и записей

Предоставляемые в порядке оказания правовой помощи документы и материалы должны быть подписаны должностным лицом и заверены гербовой печатью компетентного органа, и в этом случае их дальнейшая легализация, заверение или удостоверение подлинности не требуются.

Статья 18

Соотношение настоящего Договора с другими международными соглашениями

Настоящий Договор не влияет на права и обязательства Договаривающихся государств, вытекающих из других международных соглашений, участниками которых они являются.

Статья 19

Урегулирование разногласий

Любое разногласие, возникающее в ходе применения или толкования настоящего Договора, разрешается путем проведения консультаций и переговоров между центральными органами Договаривающихся государств либо по дипломатическим каналам, без обращения в национальный или международный суд или к третьей стороне с целью их урегулирования.

Статья 20

Изменения и дополнения

В настоящий Договор по взаимному согласию Договаривающихся государств могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями, и которые вступают в силу в соответствии с процедурами, предусмотренными пунктом 2 статьи 21 настоящего Договора.

Статья 21

Заключительные положения

1. Настоящий Договор подлежит ратификации.

2. Настоящий Договор заключается на пять лет и вступает в силу с даты получения последнего уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Договаривающимися государствами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Этот срок будет автоматически продлеваться каждый раз на последующие пятилетние периоды, пока одно из Договаривающихся государств не уведомит другое Договаривающееся государство в письменном виде по дипломатическим каналам о его намерении прекратить действие настоящего Договора как минимум за шесть (6) месяцев до даты истечения текущего периода.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180) суток с даты получения по дипломатическим каналам одним из Договаривающихся государств письменного уведомления другого Договаривающегося государства о намерении прекратить его действие.

4. В случае прекращения действия настоящего Договора, процедуры, которые начаты в период его действия, остаются в силе до их полного выполнения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченными, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО в _____ "_____" _____ 20 ____ года в двух экземплярах, каждый на казахском, арабском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае возникновения расхождений в толковании положений настоящего Договора Договаривающиеся государства обращаются к тексту на английском языке.

За Республику Казахстан	За Арабскую Республику Египет
-------------------------	-------------------------------

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан